



Az eredeti felhasználói kézikönyv fordítása

# CP7

Vezérlőegység

Katalógusszámok  
600-310

Szoftververziótól  
V1.43

lind10hu1-01-(2404)



INFICON GmbH

Bonner Straße 498

50968 Köln, Németország

# Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Az útmutatóról .....</b>	<b>5</b>
1.1	Célcsoportok .....	5
1.2	Figyelmeztető jelzések .....	5
<b>2</b>	<b>Biztonság .....</b>	<b>6</b>
2.1	Rendeltetésszerű használat .....	6
2.2	A kezelő kötelezettségei .....	7
2.3	Követelmények az üzemeltetővel szemben .....	7
2.4	Veszélyek .....	8
<b>3</b>	<b>Szállítási terjedelem, szállítás, tárolás .....</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Leírás .....</b>	<b>10</b>
4.1	Funkció .....	10
4.2	A készülék felépítése .....	10
4.2.1	A CP7 érintőképernyő felépítése .....	11
4.2.2	Eredménykijelző .....	13
4.3	Műszaki adatok .....	15
4.3.1	Mechanikai adatok .....	15
4.3.2	Környezeti feltételek .....	15
4.3.3	Elektromos adatok .....	15
4.4	Gyári beállítások .....	16
<b>5</b>	<b>Telepítés .....</b>	<b>17</b>
<b>6</b>	<b>Üzemeltetés .....</b>	<b>19</b>
6.1	Bekapcsolás és bejelentkezés .....	19
6.2	Alapvető beállítások .....	19
6.2.1	Nyelv beállítása .....	19
6.2.2	Dátum, idő és időzóna beállítása .....	19
6.2.3	Felhasználói profil beállítások .....	19
6.2.3.1	Jogosultsági csoportok áttekintése .....	19
6.2.3.2	Felhasználói profil kiválasztása, szerkesztése, létrehozása .....	20
6.2.3.3	Személyes beállítások módosítása .....	21
6.2.4	Automatikus bejelentkezés kikapcsolása .....	22
6.2.5	Automatikus bejelentkezés bekapcsolás .....	22
6.3	Beállítások a méréshez .....	23
6.3.1	Termék kiválasztása, szerkesztése vagy létrehozása (mérési beállítások) .....	23

6.3.2	Termék választása .....	24
6.3.3	Beviteli mező használata a mérési ablakban .....	24
6.4	Mérés az ELT Vmax-szal kapcsolatban .....	26
6.5	ZERO mérés végrehajtása .....	27
6.6	Készülék mosása (Simple Purge) .....	28
6.7	Mért adatok és készülékinformációk .....	28
6.7.1	Mért adatok lehívása .....	28
6.7.2	Mért adatok átvitele .....	28
6.7.2.1	Elemzési adatok átvitele .....	29
6.7.3	Mért adatok törlése .....	30
6.7.4	Készülékinformáció lehívása .....	30
6.7.5	Naplózás lehívása .....	30
6.8	Szoftverfrissítés .....	31
6.8.1	A készülék-kezelőfelület szoftverének frissítése .....	31
6.8.2	Az alapkészülék szoftverének frissítése .....	32
6.8.3	A gázkimutató rendszer szoftverének frissítése .....	33
6.9	Kiszállítási állapot visszaállítása .....	34
6.10	Kibővített beállítások .....	34
6.11	Aktív hibák és figyelmeztetések lehívása .....	34
6.12	Kijelentkezés a készülékből .....	34
<b>7</b>	<b>A CP7 ház tisztítása .....</b>	<b>35</b>
<b>8</b>	<b>Üzemen kívül helyezés .....</b>	<b>36</b>
8.1	A készülék ártalmatlanítása .....	36
8.2	CP7 beküldése karbantartásra, javításra vagy ártalmatlanításra .....	36
<b>9</b>	<b>Tanúsítványok .....</b>	<b>38</b>
9.1	CE megfeleléségi - nyilatkozat .....	38
9.2	China RoHS .....	39

# 1 Az útmutatóról

Ez a dokumentum a címdalán megadott szoftververzióra érvényes.

A dokumentumban adott esetben megemlítünk olyan termékneveket, amelyeket csupán azonosítás céljából adunk meg, és a megfelelő jogbirtokosok tulajdonai.

## 1.1 Célcsoportok

Ez a kezelési útmutató a szivárgásvizsgáló rendszerek üzemeltetőinek, valamint a szivárgásvizsgáló technológia és a szivárgásmérők integrációja területén tapasztalattal rendelkező műszakilag képzett szakszemélyzetnek szól. A készülék beszereléséhez és alkalmazásához ezenkívül szükség van az elektronikus interfészek kezelése terén szerzett ismeretekre is.

## 1.2 Figyelmeztető jelzések



### **VESZÉLY**

Közvetlenül fenyegető veszély, amely halálos vagy súlyos sérülésekkel jár



### **FIGYELMEZTETÉS**

Veszélyes szituáció, amely halálos vagy súlyos sérülésekkel járhat



### **VIGYÁZAT**

Veszélyes szituáció, amely könnyű sérülésekkel jár



### **TUDNIVALÓ**

Veszélyes szituáció, amely anyagi vagy környezeti károkkal jár

## 2 Biztonság

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

Az eszköz más INFICON-eszközök működtetésére vagy beállítására szolgál.

A CP7 alkalmas a szárítóhelyiségben való használatra.

- A hibás használat jelentette veszélyek elkerülése érdekében kizárólag a kezelési útmutatóban leírtak szerint, a rendeltetésének megfelelően üzemeltesse a készüléket.
- Tartsa be a használatra vonatkozó korlátozásokat, lásd a „Műszaki adatok” c. fejezetet.

#### Hibás használatok

Ügyeljen arra, hogy az alábbi, nem rendeltetésszerű használatokra ne kerüljön sor:

- A műszaki specifikációkon kívüli használat, lásd „Műszaki adatok”
- A készülék beépítése olyan helyeken, ahol harmadik készülékek erős elektromágneses terei befolyásolhatják a mérési eredményeket
- A készülék használata a főkészüléken vagy kezelőegységen lévő védővezető nélkül
- Láthatóan hibás készülék használata
- Használat radioaktív tartományban
- Ne használjon a jelen kezelési útmutatóban nem szereplő tartozékokat és pótalkatrészeket.
- A készülék használata robbanásveszélyes környezetben
- Veszélyes elektromos feszültségek csatlakoztatása a készülék interfészeinél
- Nem elegendő teherbírású rekeszekbe való beépítés vagy tartókra való felszerelés (készülék vagy opcionális kezelőkészülék).
- Megjegyzés: Ezt a készüléket nem lakókörnyezetben való használatra szánták.

## 2.2 A kezelő kötelezettségei

- Olvassa el, vegye figyelembe és kövesse az útmutatóban és a tulajdonos által készített munkautasításban található információkat. Ez különösen vonatkozik a biztonsági és figyelmeztető jelzésekre.
- Az összes munkánál mindig tartsa be a teljes kezelési útmutatót.
- Az útmutatóban meg nem válaszolt, a kezelésre vagy karbantartásra vonatkozó kérdéseivel forduljon az INFICON ügyfélszolgálatához.

## 2.3 Követelmények az üzemeltetővel szemben

A következő utasítások a vállalkozók vagy azok számára szólnak, akik a biztonságért és a termék felhasználó, alkalmazott vagy harmadik személy általi tényleges használatáért felelősek.

### **Biztonságtudatos munkavégzés**

- Csak akkor üzemeltesse a készüléket, ha az műszakilag kifogástalan állapotban van és nincsenek sérülései.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen, biztonság- és veszélytudatosan, a szóban forgó kezelési útmutatóval összhangban üzemeltesse.
- Teljesítse a következő előírásokat, és ellenőrizze ezek betartását:
  - Rendeltetésszerű használat
  - Általános biztonsági és baleset-megelőzési előírások
  - Nemzetközileg, nemzetileg és helyileg érvényes szabványok és irányelvek
  - Készülékkel kapcsolatos kiegészítő rendelkezések és előírások
- Kizárólag eredeti alkatrészeket vagy a gyártó által engedélyezett alkatrészeket használjon.
- Biztosítsa, hogy a kezelési útmutató a készülék használati helyén rendelkezésre álljon.

### **A személyzet szakképzettsége**

- A készülékkel és a készüléken csak betanított személyzet dolgozhat. A betanított személyzetnek a készülékre vonatkozó képzésben kell részesülnie.
- Győződjön meg arról, hogy a megbízott személyzet a munkavégzés megkezdése előtt elolvasta és megértette az útmutatót és a készülékkel együtt érvényes dokumentumokat.

## 2.4 Veszélyek

A készülék a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ugyanakkor szakszerűtlen használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy életére és testi épségére nézve veszélyek keletkezhetnek, ill. a készülékben károk következhetnek be és további anyagi károk léphetnek fel.

### **Veszély vegyi anyagok miatt**

- A készüléket csak robbanásveszélyes tartományokon kívül használja.

### **Veszély elektromos energia miatt**

Életveszély áll fenn a készülék belsejében az áramvezető alkatrészek érintése következtében.

- Minden telepítési és karbantartási munka előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Győződjön meg arról, hogy az áramellátás illetéktelenül nem állítható vissza.

A készülék olyan elektromos alkatrészeket tartalmaz, amelyek a magas elektromos feszültség következtében megrongálódhatnak.

- Az áramellátáshoz csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a készülékre megadott hálózati feszültség megegyezik a helyszínen rendelkezésre álló hálózati feszültséggel.

### **Sérülésveszély megcsúszás vagy leesés miatt**

- A készüléket csak sík területen állítsa fel.



## 3 Szállítási terjedelem, szállítás, tárolás

Szállítási terjedelem	Darabszám
	1
Kicsomagolási utasítás	1
Digitális kezelési útmutató, PDF formátumban letölthető a <a href="http://www.inficon.com">www.inficon.com</a> weboldalról	1

- ▶ A termék átvételét követően ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.

### Szállítás

#### TUDNIVALÓ

##### Szállítási sérülés

A készülék a nem megfelelő csomagolás miatt szállítás közben megsérülhet.

- ▶ Őrizze meg az eredeti csomagolást.
- ▶ A készüléket csak az eredeti csomagolásban szállítsa.

### Tárolás

A készüléket a műszaki adatoknak megfelelően tárolja, lásd „Műszaki adatok [▶ 15]”.

## 4 Leírás

### 4.1 Funkció

A készülék az INFICON eszközök működtetésére és beállítások elvégzésére szolgáló kezelőegység.

### 4.2 A készülék felépítése

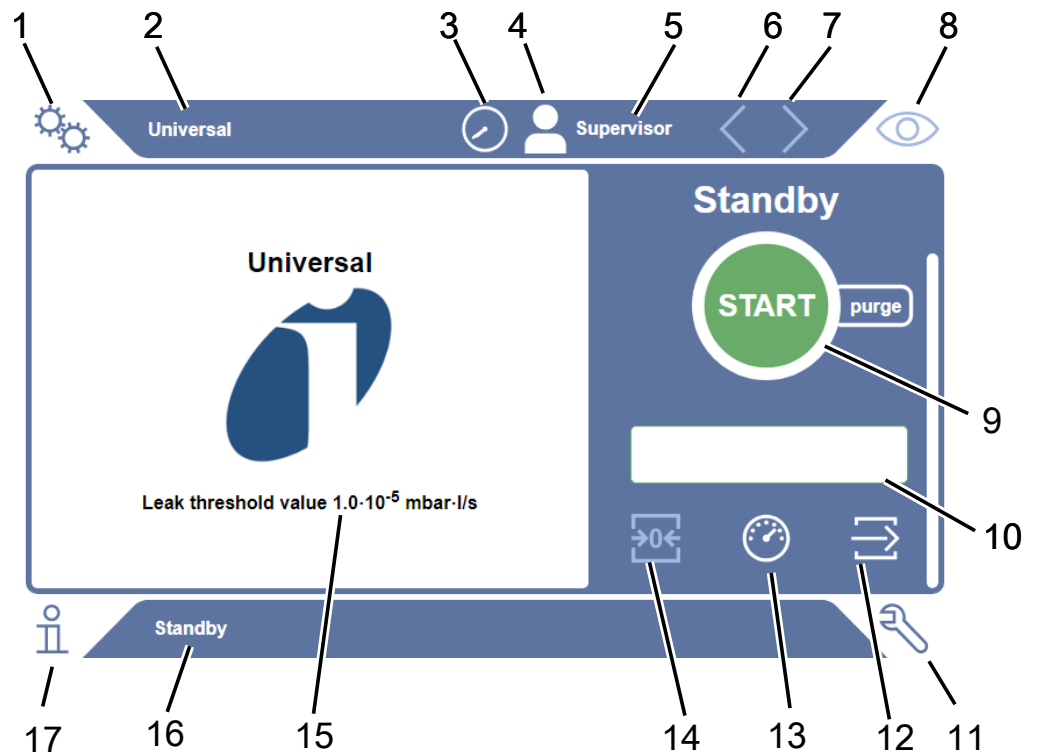


Ábra 1:

1	Kijelző
2	USB-csatlakozás
3	Védővezető csatlakoztatása

A csatlakozók és egy további csatlakozó a védővezető számára a CP\_7 hátoldalán található. Az csatlakozói és egy másik csatlakozó a védővezetőhöz a hátoldalán található.

## 4.2.1 A CP7 érintőképernyő felépítése














1	Beállítások navigációs gomb	10	Opcionális beviteli mező
2	Terméknév	11	Diagnosztika navigációs gomb
3	Idő	12	Mosás
4	Jogosultság	13	Mérés
5	Felhasználói név	14	ZERO
6	Előző oldal	15	Küszöbérték
7	Következő oldal	16	Az aktuális ablak neve
8	Üzemeltetés navigációs gomb	17	Navigációs gomb Információk
9	„START” gomb		

**Funkciógombok**

A gombok három különböző színben jelenhetnek meg:

- Szürke: A funkció zárolva,
- Világoskék: A funkció választható
- Fehér: A funkció aktív.

**Általános funkciószimbólumok**

	A jelenlegi funkció megszakítása
	Súgó lehívása az aktuális funkcióhoz
	Adatbevitel vagy választás nyugtázása
	Betöltés
	Vizsgálat
	Lementés
	Szerkesztés
	Másolás
	Törlés
	Oldal előre
	Oldal vissza

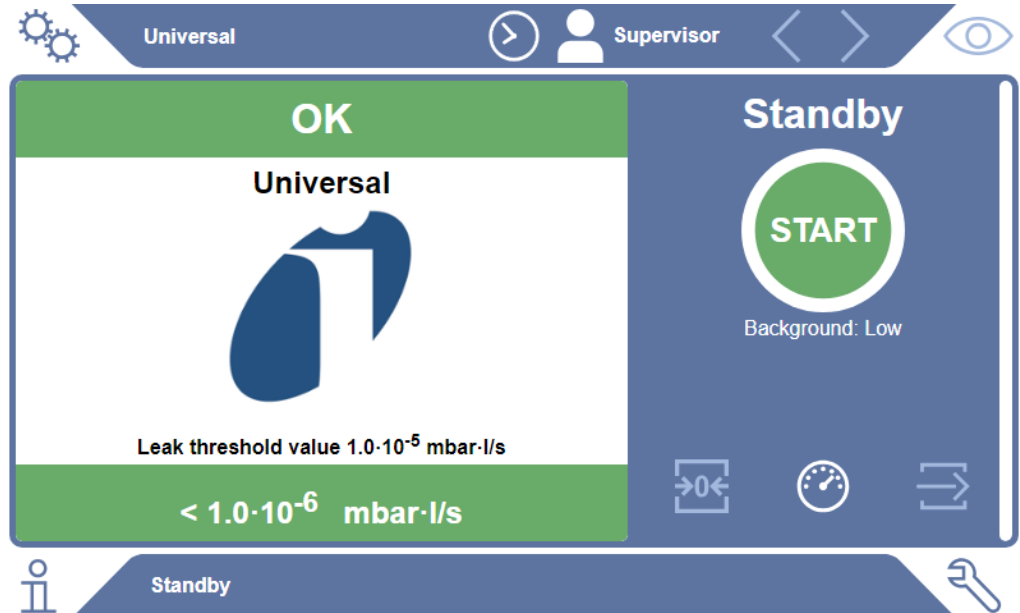
A mérési ablakban bal oldalon jelenik meg a mérési eredmény. További információk, lásd „Eredménykijelző [▶ 13]”.

## 4.2.2 Eredménykijelző

A mért szivárgási mérték a „Készenlét” ablakban bal oldalon numerikusan és színes háttérrel látható.

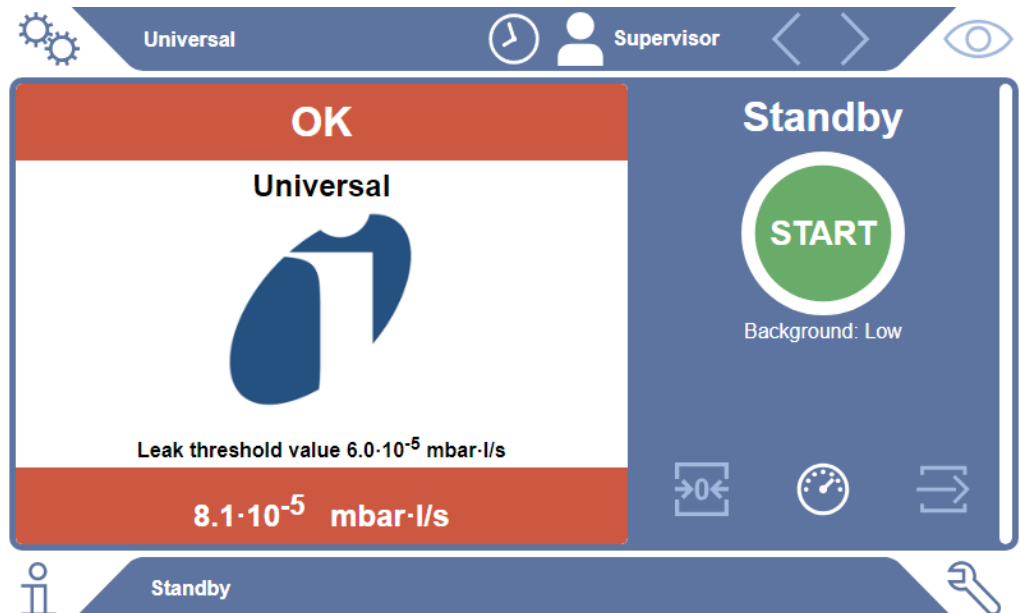
**Mérési eredmény:  
Tömör**

Ha a szivárgási mérték a beállított küszöbérték alatt van, a mérési eredmény zöld alapon jelenik meg.



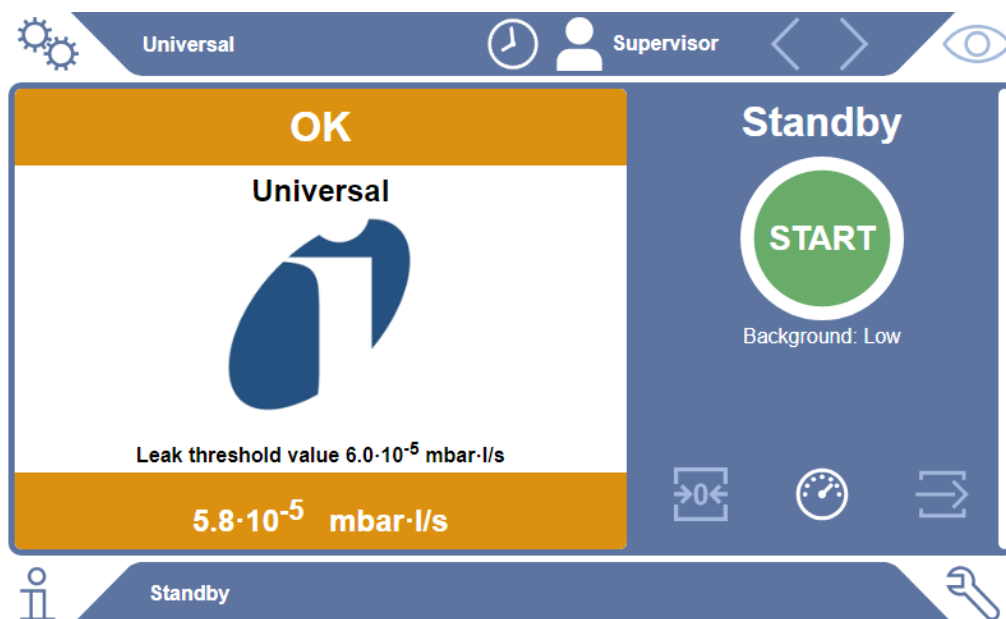
**Mérési eredmény:  
Szivárgó**

Ha a szivárgási mérték a beállított szivárgási küszöbérték felett van, a mérési eredmény piros alapon jelenik meg.



**Mérési eredmény:  
Figyelmeztetés**

Ha a szivárgási mérték a beállított figyelmeztetési küszöbérték felett, azonban még a beállított szivárgási küszöbérték alatt van, a mérési eredmény narancssárga alapon jelenik meg. A küszöbérték megadása egy figyelmeztetéshez opcionális.



## 4.3 Műszaki adatok

### 4.3.1 Mechanikai adatok

	<b>600-310</b>
Méreték (Sz x M x Mé)	483 mm x 222 mm x 95 mm
Tömeg	4,5 kg

### 4.3.2 Környezeti feltételek

	<b>600-310</b>
Megengedett környezeti hőmérséklet (az üzemeltetés közben)	10 °C – 40 °C
Megengedett tárolási hőmérséklet	-10 °C – 60 °C
Max. relatív páratartalom 31 °C-ig	80%
Max. relatív páratartalom 31 – 40 °C között	Lineárisan eső 80%-ról 50%-ig
Max. relatív páratartalom 40 °C felett	50%
Relatív páratartalom a tárolás és szállítás során	Minimum 10% Maximum 90%
Szennyezettségi fok	2
Max. magasság a tengerszint felett	2000 m
A működési környezet tisztasági foka (tisztaszoba vagy tisztaszoba-osztály)	ISO CLASS 6
Használat	Csak beltérben

### 4.3.3 Elektromos adatok

	<b>600-310</b>
Név	
Áram	4 A
Feszültség	24 V DC $\pm$ 10%
Elektronikus interfészek	Szivárgásérzékelő

## 4.4 Gyári beállítások

Paraméterek	Gyári beállítás
Automatikus bejelentkezés	Be
Előzetesen beállított felhasználó	Supervisor
Supervisor PIN-kód (előzetes beállítás)	1111
Előzetesen beállított termék	Universal
Mérési tömeg	59
Kalibrálási tömeg	59
Szivárgás küszöbérték	1.00E-5 mbar <sup>3</sup> /s
Figyelmeztetési küszöbérték	8.00E-6 mbar <sup>3</sup> /s
Pre-LD	2 másodperc
LD	4 másodperc
Üzem mód	Inline alapvonal-korrektcióval



## 5 Telepítés

### Felállítás

A felállítást, csatlakoztatást és üzembe helyezést csak az INFICON által felhatalmazott vagy kiképzett személyzet végezheti.

- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak.



#### **⚠ VESZÉLY**

##### **Áramütés veszélye**

A készülék csatlakoztatott potenciálkiegyenlítés nélkül történő üzemeltetése veszélyes áramütést okozhat.

- ▶ Csatlakoztassa a címet egy potenciálkiegyenlítéshez.
- ▶ Ne üzemeltesse a készüléket veszélyes elektromos feszültségek közvetlen közelében



#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

##### **Veszély nedvesség és elektromosság miatt**

- ▶ Az akkumulátor-szivárgásmérőbe hatoló nedvesség az áramütés következtében személyi sérüléseket, a rövidzárlatok miatt pedig anyagi károkat okozhat.
- ▶ Az akkumulátor-szivárgásmérőt csak száraz környezetben üzemeltesse.
- ▶ Ne üzemeltesse az akkumulátor-szivárgásmérőt folyadék- vagy nedvességforrások közelében.



#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

##### **Elesés vagy botlás veszélye**

- ▶ A készüléket kizárólag csúszásmentes, stabil, rázkódás- és rezgésmentes alagra állítsa.
- ▶ Építse be a készüléket egy 19"-os állványba.
- ▶ A-et mindig asztali eszközként vagy 19"-os rackbe szerelve használja. A megfelelő monitortartóra is felszerelhető.
- ▶ A kábeleket úgy fektesse le, hogy ne álljon fenn botlásveszély.



#### **⚠ VIGYÁZAT**

##### **Sérülésveszély az elektromos alkatrészek károsodása miatt**

A túl hosszú csavarok a rögzítésekor károsíthatják a benne lévő elektromos alkatrészeket, és tüzet okozhatnak.

- ▶ A készüléket legfeljebb 10 mm-es menethosszúságú csavarokkal rögzítse.



Ábra 2:

1	Kijelző
2	USB-csatlakozás
3	Védővezető csatlakoztatása

Az I/O modul csatlakozói és egy másik csatlakozó a védővezetőhöz a hátoldalon található.

# 6 Üzemeltetés

## 6.1 Bekapcsolás és bejelentkezés




- ▶ Kapcsolja be a tápegységet a elindításához.
  - ⇒ Kiszállításkor a készülék egy indítási fázis után megjeleníti a mérési képernyőt a következőn: .

## 6.2 Alapvető beállítások

### 6.2.1 Nyelv beállítása

Állítsa be a nyelvet a felhasználói beállításokban, ehhez lásd „Felhasználói profil kiválasztása, szerkesztése, létrehozása [▶ 20]”.

### 6.2.2 Dátum, idő és időzóna beállítása

- ✓  **Supervisor** jogosultságok
  - 1  > Általános > Dátum és idő
  - 2 Állítsa be.
  - 3 Mentse le .

### 6.2.3 Felhasználói profil beállítások

#### 6.2.3.1 Jogosultsági csoportok áttekintése


Egy felhasználó jogosultságai attól függenek, hogy melyik csoporthoz van hozzárendelve.

#### User

A  **User** csoport tagjai

- választhatnak a lementett termékek közül,
- méréseket végezhetnek,
- megtekinthetik a mérési eredmények előzményeit,
- megtekinthetik a készülékinformációkat,
- megtekinthetik a hibanaplókat.


#### Operator

Az  **Operator** csoport tagjai rendelkeznek a **User** csoport összes jogosultságával. Ezen túlmenően

- termékeket hozhatnak létre / módosíthatnak / törölhetnek,
- Usert hozhatnak létre / módosíthatnak / törölhetnek,
- ábrákat hozhatnak létre / módosíthatnak / törölhetnek,

- mért adatokat exportálhatnak / törölhetnek,
- mérési beállításokat módosíthatnak.


## Supervisor

A  **Supervisor** csoport tagjai rendelkeznek a **User** és **Operator** csoport összes jogosultságával. Ezen túlmenően

- Operatort hozhatnak létre / módosíthatnak / törölhetnek,
- Supervisort hozhatnak létre / módosíthatnak / törölhetnek,
- szoftverfrissítést végezhetnek
- dátumot / időt módosíthatnak.


### 6.2.3.2 Felhasználói profil kiválasztása, szerkesztése, létrehozása

✓   **Operator** vagy **Supervisor** jogosultságok

1  > Felhasználói fiókok > Felhasználói fiókok kezelésére


⇒ A már létrehozott felhasználók és hozzárendelt csoportok lista formájában jelennek meg.

2 A következő lehetőségei vannak:


Új felhasználói profil létrehozásához válassza a  gombot az ablak alsó tartományában.

⇒ Megnyílik a „Felhasználó beállítások” ablak.


Egyébként nyomjon meg egy már létrehozott felhasználói nevet, és válasszon a megjelenített eszközlisztából:

, hogy egy felhasználói profilt betöltsön.

⇒ Megnyílik a bejelentkező ablak.

, hogy egy felhasználói profilt szerkesszen.

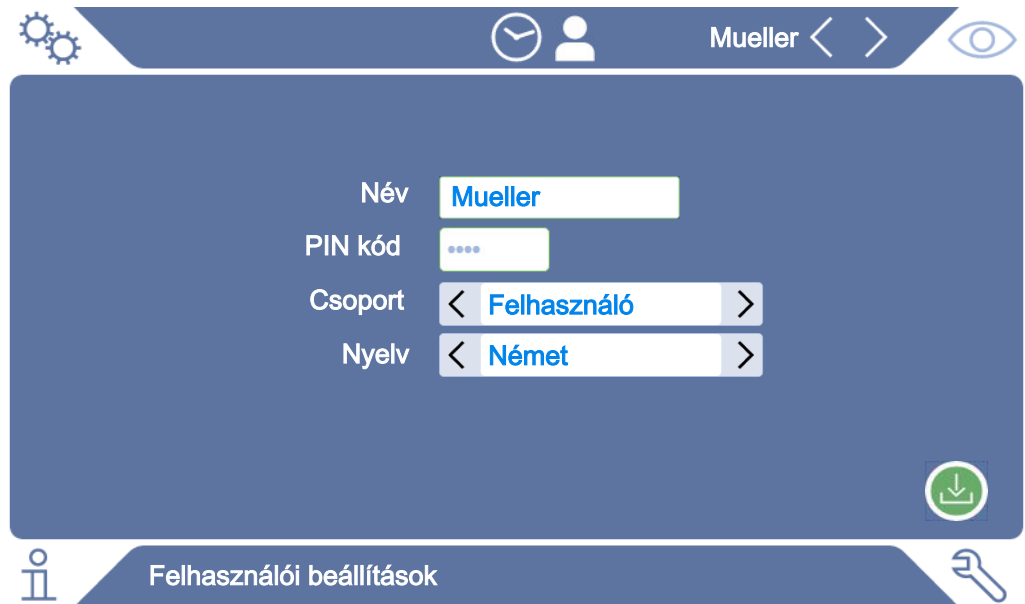
⇒ Megnyílik a „Felhasználó beállítások” ablak.


, hogy egy felhasználói profilt töröljön.

⇒ Megjelenik egy biztonsági lekérdezés.

3 A beállítások kiválasztása után megnyílik a „Felhasználó beállítások” ablak.

Ebben az esetben igény szerint jegyezzen be egy felhasználói nevet, módosítsa vagy tartsa meg azt.



- 4 Ha a „PIN-kód” mező nincs kitöltve vagy tartalmát módosítani kívánja, jegyezzen be egy 4 számjegyből álló PIN-kódot.
- 5 Ahhoz, hogy egy felhasználóhoz hozzárendelje a szükséges jogosultságokat, válasszon ki egy csoportot. A < és > gombokkal válasszon a „User”, „Operator” és „Supervisor” csoportok közül. Lásd Jogosultsági csoportok áttekintése [▶ 19].
- 6 A „Nyelv” mezőben rendeljen a felhasználóhoz a < és > gombokkal egy nyelvet.
- 7 Mentse le .

### 6.2.3.3 Személyes beállítások módosítása

A korlátozott jogosultságokkal rendelkező felhasználóként (**User**) is módosíthatja a nyelvét vagy PIN-kódját. Ezzel a hozzátartozó felhasználói profil megfelelően hozzáigazodik. A teljes felhasználói profilhoz nem szükséges hozzáférés.

- 1 Nyomja meg a kijelzőn jobb oldalon felül megjelenített felhasználói nevét.  
⇒ Megnyílik a „Felhasználó opciók” ablak.
- 2 Igény szerint válassza vagy a „PIN-kód módosítása” vagy a „Nyelv módosítása” gombot.

## 6.2.4 Automatikus bejelentkezés kikapcsolása





### Gyári beállítás

A gyári beállítás szerint a készülék bekapcsolása után a „Supervisor” felhasználó automatikus bejelentkezik és lehívja a mérési képernyőt. Ez az előzetesen beállított felhasználó ráadásul rendelkezik a „Supervisor” csoport jogosultságaival. Az adott beállítás módosítása nélkül mindegyik felhasználó korlátozás nélkül kezelheti az összes készülékfunkciót.

Meghatározhatja, hogy a készülék bekapcsolása után egy felhasználó automatikus bejelentkezése helyett a bejelentkező ablak jelenjen meg.

A bejelentkező ablakban az összes olyan felhasználó be tud jelentkezni, aki már regisztrált a készüléken, lásd „Termék kiválasztása, szerkesztése vagy létrehozása (mérési beállítások) [▶ 23]”.

✓  **Supervisor** jogosultságok

- 1  > Felhasználói fiókok > Automatikus bejelentkezés kezelése
- 2 Deaktiválja az „Auto Login” ablakban az „Aktív” opciót.
- 3 Mentse le .



⇒ A készülék újraindítása után a rendszer az aktuális beállításokat veszi figyelembe.

## 6.2.5 Automatikus bejelentkezés bekapcsolás

Meghatározhatja, hogy választása szerint egy felhasználó a készülék bekapcsolása után a bejelentkező ablak nélkül automatikusan jelentkezzen-e be.

✓  **Supervisor** jogosultságok

✓ A kívánt felhasználót már létrehozta. Lásd „Felhasználói profil kiválasztása, szerkesztése, létrehozása [▶ 20]”.

- 1  > Felhasználói fiókok > Automatikus bejelentkezés kezelése
- 2 A „Név” ablakba jegyezze be a felhasználó nevét. Vegye figyelembe a nagy- és kisbetűvel írást.
- 3 A „PIN-kód” ablakba jegyezze be a felhasználói profil aktuális PIN-kódját.
- 4 Aktiválja az „Auto Login” ablakban az „Aktív” opciót.
- 5 Mentse le .

## 6.3 Beállítások a méréshez

### 6.3.1 Termék kiválasztása, szerkesztése vagy létrehozása (mérési beállítások)

A mérési specifikációk beállításához létrehozott termék szükséges.




Ha külső vezérlésen keresztül módosít olyan paramétereket, mint pl. a küszöbérték, akkor a kijelzőn a „No Product” (Nincs termék) üzenet jelenik meg.

✓  **Operator** vagy **Supervisor** jogosultságok

1  > Termékek

⇒ A már létrehozott termékek lista formájában jelennek meg.

2 Nyomja meg egy termék nevét, és válasszon a megjelenített eszközlístából vagy a kijelzőből:

, egy termék betöltéséhez.

, a termékbeállítások szerkesztéséhez.

⇒ Megnyílik a „Termékbeállítások” ablak.

, a termékbeállítások másolásához.

⇒ Megnyílik a „Termékbeállítások” ablak a másolási forrás bejegyzéseivel.


, egy termék törléséhez.

⇒ Megjelenik egy biztonsági lekérdezés.



, új termék létrehozásához.

⇒ Megnyílik a „Termékbeállítások” ablak.

3 A „Beállításokon” / „Terméken” keresztül megnyílik a „Termékbeállítások” ablak”. Ebben az esetben igény szerint jegyezze be egy termék nevét a „Terméknév” alatt, módosítsa vagy tartsa meg azt.

- 1 A „Szivárgás küszöbérték” alatt adja meg az értéket, amelynek túllépésekor a terméket „szivárgónak” kell jelteni. A standard beállítás  $1 \times 10^{-5}$  mbar l/s.
- 2 Opcionálisan aktiválhat egy küszöbérték figyelmeztetést.
- 3 Vonalkód beviteléhez használja az érintőképernyőt, vagy szkennelje be a vonalkódot az aktivált beviteli mezőbe.
- 4 A „Kép kiválasztása” segítségével töltsön be egy termékképet, amely a mérés közben a mérési képernyőn jelenik meg.  
Ha a kívánt kép nincs lementve a készülékre, bővítse a képadatbázist. Miután megnyomja a **+** gombot, a képek (JPG, PNG; max. 400 x 400 px) egy pendrive-ról (FAT32 formázott) a képkönyvtárba vihetők át.
- 5 Mentse le .

### 6.3.2 Termék választása

- 1  > Termékek  
⇒ A már létrehozott termékek jelennek meg. Ha nem találja a kívánt terméket, hozza létre, lásd „”. Nyomja meg a kívánt termék nevét.
- 2 Töltse be .



### 6.3.3 Beviteli mező használata a mérési ablakban

Szükség esetén a mérési ablakban egy beviteli mezőt alakíthat ki, hogy további információs szöveget tudjon beírni. Például egy sorozatszámot vagy gyártási tételszámot.

Ez a szöveg nemcsak a mérési ablakban jelenik meg, hanem az adatrögzítéskor is lementi a rendszer. A szöveg az elvégzett méréshez rendelődik.



## 1. Állítson be beviteli mezőt a mérési ablakhoz

- 1  > Készülék
- 2 Aktiválja az „Opcionális beviteli mező” funkciót.
- 3 Mentse le .

## 2. Beviteli mező kitöltése vagy módosítása a mérési ablakban

- ✓ Aktiválta az opcionális beviteli mezőt.
  - 1 Érintse meg a beviteli mezőt a mérési ablakban.
  - 2 A megjelenített billentyűzettel írja be a kívánt szöveget.
- ⇒ A készülék újraindítása után a beviteli mező üres.
- ⇒ A beviteli mező automatikusan kiürül a következő mérés befejezése után
- ▶ Alternatív megoldásként vonalkódozást is használhat. Ehhez szkennelje be a vizsgálati darab vonalkódját egy kereskedelemben kapható vonalkódozóval. Ez automatikusan átkerül a beviteli mezőbe. Több vonalkód beolvasásakor ezeket egy | jel választja el egymástól.



Ebben az ablakban lehetséges a vonalkód leolvasása egy vonalkódozóval.

---

## 6.4 Mérés az ELT Vmax-szal kapcsolatban



### ⚠ VIGYÁZAT

#### Figyelmeztetés kézsérülésekre

- ▶ A vizsgálókamrát csak akkor nyissa ki és zárja be, ha az ujjai a vizsgálókamrafeleken és a vizsgálókamra elfordulási tartományán kívül vannak.



### TUDNIVALÓ

#### Anyagi károk a vizsgálókamra szakszerűtlen feltöltése miatt

A tömlőkbe jutó kilépő folyadékok hátrányosan befolyásolhatják a készülék működését. Az éles tárgyak, kenőzsírok vagy olajok károsíthatják a membránt, a kamragyűrűt és a tömítőajkakat.

- ▶ Akadályozza meg, hogy a vizsgálókamra elszennyeződjön olajokkal, kenőzsírokkal vagy szénhidrogénekkal.
- ▶ Ne helyezzen hegyes vagy éles tárgyakat védőkeret nélkül a vizsgálókamrába.



#### Kerülje a mérési pontatlanságokat:

- ▶ Az akkumulátorokat úgy helyezze el, hogy a vizsgálókamrafél tömítéseit ne takarják, vagy ne érintsék.
- ▶ Kerülje a mért objektumok mérését a környezethez képest jelentős hőmérséklet-különbségekkel.
- ▶ Tartsa tisztán a vizsgálókamrafelek tömítéseit. Ha nem távolítja el a szennyeződések, meghamisíthatja a mérési eredményeket.
- ▶ Ne sértse meg a tömítőfelületeket. A mechanikus sérülések, mint pl. a karcolások, szivárgóvá tehetik a kamrát.
- ▶ Ne tisztítsa a vizsgálókamrát oldószerekkel / alkoholokkal. Ezek ugyancsak meghamisíthatják a mérési eredményeket.

- ✓ Végrehajtotta egy egykamrás vagy egy többkamrás rendszer installációját, lásd „Telepítés [▶ 17]”.
- ✓ Az általános beállításokat elvégezte, lásd „Alapvető beállítások [▶ 19]”.
- ✓ A beállításokat lementette a készüléken a kívánt termékhez.
- ✓ Kiválasztotta a kívánt terméket, lásd „Termék választása [▶ 24]”.
- ✓ Az ELT Vmax mérési sorrendje úgy van kialakítva, hogy a csatlakoztatott mérőkamra előkészítése az ELT Vmax mérés megkezdése előtt megtörténjen. A vivőgáz hozzáadását lehetővé kell tenni.

- 1 Hívja le a mérési képernyőt.
- 2 Helyezze a próbadarabot a vizsgálókamrába, és zárja le azt.

- 3 Nyissa ki a külső szivattyú szelepét, és ürítse ki a vizsgálókamrát kb. 3-10 mbar célnyomásig.
- 4 Zárja el a külső szivattyú szelepét.
- 5 Nyissa ki az ELT Vmax és a vivőgáz szelepét.
- 6 Ha CP7-et használ, indítsa el a mérést a „START” gomb megnyomásával.
- 7 Tekintse meg a mérési folyamat eredményét.
  - ⇒ CP7: A mért szivárgási mérték a „Mérés” ablakban bal oldalon numerikusan és színes háttérrel látható. Kiegészítésként megjelenik az „OK”, a „Szivárgás figyelmeztetés” vagy a „Szivárgás” szó, lásd „Eredménykijelző”. A mérés befejezése után eltávolíthatja a mért objektumot, és további objektumokat mérhet.
  - ⇒ Interfész: Az ELT Vmax által meghatározott szivárgási mérték a következőn keresztül olvasható le.
  - ⇒ A mérés befejezése után az ELT Vmax visszatér készenléti üzemmódba.
- 8 Zárja el az ELT Vmax és a vivőgáz szelepét.
- 9 Szellőztesse ki a mérőkamrát a szellőzőszelepen keresztül. Ezután kiveheti a próbadarabot a kamrából, lásd az " kezelési útmutatót".
- 10 A későbbi mérés előkészítéseként a mérővezetékét párhuzamosan a V Bypass segítségével kiürítheti. Tájékozódjon a leolvasható p3 nyomás alapján. Ennek <4,5 mbar értéket kell elérnie.
- 11 Ha a mérést meg kívánja szakítani, bármikor leállíthatja a mérési folyamatot.





Amint a 3. lépés befejeződött, megkezdődhet a következő vizsgálókamra kiürítése. Ha a méréseket ugyanazzal a mért objektummal megismételi, a mérési eredmények eltérhetnek. Ez többnyire az előző mérés által feltételeesen csökkentett oldószermennyiségre vezethető vissza.

## 6.5 ZERO mérés végrehajtása



Csekély fertőződés esetén használja ezt a funkciót. Az aktuális alapjelérték ekkor nullára áll. Nagy alapjelértékek esetén használja a „Mosás” funkciót.

Az eredmény zölden jelenik meg, és az értékeket átveszi a rendszer. Probléma esetén figyelmeztetés vagy hiba jelenik meg.

- 1 Válasszon  > .
- 2 Ürítse ki a mérőkamrát.
- 3 Indítsa el a ZERO mérést.

- ⇒ Az eredmény zölden jelenik meg, és az értékeket átveszi a rendszer. Hiba esetén az eredmény piros színű.

## 6.6 Készülék mosása (Simple Purge)



Fertőződés esetén használja ezt a funkciót. Ezt a tesztkamrák és a tömlővezetékek mosására használják a háttérérték csökkentése érdekében.

A Simple Purge a berendezésen keresztül indul

Az a funkció elindítása után automatikus mosási folyamatot végez. Ennek során megtörténik a vizsgálókamra és a vákuumrendszer ciklikus leszívása és elárasztása, hogy fertőződés után csökkenjen az alapjel a készülékben.

## 6.7 Mért adatok és készülékinformációk

### 6.7.1 Mért adatok lehívása

**1** > Mérések

⇒ Az elvégzett mérések rövidített formában soronként jelennek meg.

**2** Ahhoz, hogy egy mérést részletesen meg tudjon jeleníteni, érintsen meg egy bejegyzést, és azt követően a beúsztatott szimbólumot .

⇒ Az adott méréshez lementett összes információ megjelenik.

### 6.7.2 Mért adatok átvitele

A mérési eredmények lementése automatikusan történik a készülékben. Az utolsó 500000 mérést tárolja a készülék. A mért adatokat a belső memóriából egy csatlakoztatott pendrive-ra viheti át.

✓ **Operator** vagy **Supervisor** jogosultságok

**1** Az adatok belső memóriából történő átviteléhez csatlakoztasson egy FAT32 formátumú pendrive-ot a készülék USB-csatlakozóinak egyikéhez.

**2** > Mérések

**3** Mentse le .

⇒ Az összes mért adat átvitelre kerül. Az export befejezését kijelzi a rendszer. A mért adatok a készülékben lementve maradnak.



A mért adatok csak használata esetén tárolódnak.


Ha nem használ készüléket, gondoskodjon maga az adatok rögzítéséről.

### 6.7.2.1 Elemzési adatok átvitele

A készülék minden mérésakor és hiba esetén a belső memóriájában regisztrálja az adatokat.

Ezeket a fájlokat e-mailen keresztül vagy egy feltöltési link igénylésével tudja elküldeni az INFICON cégnek.

#### **Így bocsássa az INFICON cég rendelkezésére a szóban forgó adatokat**

- 1** Csatlakoztasson egy FAT32 formázású pendrive-ot a vezérlőegységhez.
- 2** Navigáljon a „Diagnosztika  Szerviz export” oldalra a készülék kezelőfelületén.
- 3** Működtesse az „Export Service Data” gombot.
  - ⇒ Az export előrehaladása megjelenik a készülék-kezelőfelületén, és hosszabb üzemeltetési idő után eltarthat néhány percre (< 25 perc).
  - ⇒ Az adatexport ekkor már megtalálható a pendrive-on. A fájl neve a „ServiceExport” - „Sorozatszám” - „Dátum és idő” részekből áll.

Hosszabb üzemeltetési idő után az adatexport több megabyte (MB) nagyságú is lehet.


Mindamellet egy jelszóval védett archívumról van szó.

### 6.7.3 Mért adatok törlése

A mért adatokat törölheti a készülék belső memóriájából.

✓  **Operator** vagy **Supervisor** jogosultságok

1  > Mérések

2 Nyomja meg a  szimbólumot.

⇒ Az összes rögzített mért adat törlésre kerül.


### 6.7.4 Készülékinformáció lehívása

▶  > Készülékinformáció

⇒ Megjelennek a háttér-információk.

### 6.7.5 Naplózás lehívása

Gomb a készüléküzenetek megjelenítéséhez lista formájában. Ezek az adatok a gyártó szervizével való kapcsolat esetén hasznosak.

▶  > Napló

## 6.8 Szoftverfrissítés

A készülék különböző szoftververziókat tartalmaz a készülék működtetéséhez, az alapkészülékhez és a kimutatórendszerhez. A verziószámok egymástól függetlenek.

### 6.8.1 A készülék-kezelőfelület szoftverének frissítése

A szoftverfrissítéseket pendrive segítségével importálja.




#### TUDNIVALÓ

##### Adatvesztés a kapcsolat megszakadása miatt

Adatvesztés a kapcsolat megszakadása miatt

- ▶ Ne kapcsolja ki a készüléket, ne távolítsa el a pendrive-ot a szoftver frissítése közben.

- 1 Másolja át a fájlokat egy FAT32 formátumú pendrive főkönyvtárába.
- 2 Csatlakoztassa a pendrive-ot a készülék egyik USB-csatlakozójához.
- 3  > Frissítés > Készülék-kezelőfelület frissítés
  - ⇒ A készülék kezelőfelület aktív szoftververziója az ablakban felül jelenik meg. Amennyiben a pendrive-on egy vagy több szoftververzió található, úgy a legújabb megtalált verzió a sorban alább jelenik meg. Ha ez újabb, mint a már telepített verzió, akkor a háttér zöld, egyébként piros.
- 4 Az új szoftververzió betöltéséhez nyomja meg a „Frissítés” gombot.
  - ⇒ A befejezés után a készülék kezelőfelület automatikusan újraindul.

## 6.8.2 Az alapkészülék szoftverének frissítése

A szoftverfrissítéseket pendrive segítségével importálja.




### TUDNIVALÓ

#### Adatvesztés a kapcsolat megszakadása miatt

Adatvesztés a kapcsolat megszakadása miatt

- ▶ Ne kapcsolja ki a készüléket, ne távolítsa el a pendrive-ot a szoftver frissítése közben.

- 1 Másolja át a fájlokat egy FAT32 formátumú pendrive főkönyvtárába.
- 2 Csatlakoztassa a pendrive-ot a készülék USB-csatlakozójához.
- 3  > Frissítés > Alapkészülék frissítése
  - ⇒ Az alapkészülék aktív szoftververziója az ablakban felül jelenik meg. Amennyiben a pendrive-on egy vagy több szoftververzió található, úgy a legújabb megtalált verzió a sorban alább jelenik meg. Ha ez újabb, mint a már telepített verzió, akkor a háttér zöld, egyébként piros.
- 4 Az új szoftververzió betöltéséhez nyomja meg a „Frissítés” gombot.
  - ⇒ A befejezés után a rendszer automatikusan újraindul.



## 6.8.3 A gázkimutató rendszer szoftverének frissítése

A szoftverfrissítéseket pendrive segítségével importálja.




### TUDNIVALÓ

#### Adatvesztés a kapcsolat megszakadása miatt

Adatvesztés a kapcsolat megszakadása miatt

- ▶ Ne kapcsolja ki a készüléket, ne távolítsa el a pendrive-ot a szoftver frissítése közben.

- 1 Másolja át a fájlokat egy FAT32 formátumú pendrive főkönyvtárába.
- 2 Csatlakoztassa a pendrive-ot a készülék USB-csatlakozójához.
- 3  > Frissítés > Gázkimutató rendszer
  - ⇒ Az alapkészülék aktív szoftververziója az ablakban felül jelenik meg. Amennyiben a pendrive-on egy vagy több szoftververzió található, úgy a legújabb megtalált verzió a sorban alább jelenik meg. Ha ez újabb, mint a már telepített verzió, akkor a háttér zöld, egyébként piros.
- 4 Az új szoftververzió betöltéséhez nyomja meg a „Frissítés” gombot.
  - ⇒ A befejezés után a rendszer automatikusan újraindul.

## 6.9 Kiszállítási állapot visszaállítása

A készüléket vissza tudja állítani a gyári beállításokra.



### Beállítások és mért adatok elvesztése

A kiszállítási állapotba történt visszaállítás után a készülék memóriájában csak a gyártó gyári beállításai találhatók.

- ▶ Előzőleg mentse le a fontos mért adatokat egy pendrive, lásd a "".

✓ **Supervisor** jogosultságok

- ▶ > Készülék visszaállítása

## 6.10 Kibővített beállítások

- ▶ > Általános > Mérés

A szakszerűtlen módosítások hibás mérésekhez vezethetnek.

- ▶ A beállításokat ezen az oldalon csak az INFICON céggel konzultálva módosítsa.

## 6.11 Aktív hibák és figyelmeztetések lehívása

### Aktív hibák

A hibák vagy figyelmeztetések az aktív munkafelületen jelennek meg.

Kiegészítésképpen elszíneződik a diagnosztika szimbólum .

- 1 > Hibák és figyelmeztetések

⇒ A „Hibák és figyelmeztetések” gomb csak addig áll rendelkezésre, amíg a hibák vagy figyelmeztetések aktívak. A hibák és figyelmeztetések lista formájában jelennek meg.

- 2 Ahhoz, hogy a mérések elvégezhetőek legyenek, nyugtázza az aktív hibákat vagy figyelmeztetéseket a „Clear” gombbal.

⇒ A megjelenített információk bezárnak.

Lásd „Figyelmeztető jelzések és hibaüzenetek” is.

## 6.12 Kijelentkezés a készülékből

- 1 Nyomja meg a kijelzőn jobb oldalon felül megjelenített felhasználói nevét.

⇒ Megnyílik a „Felhasználó opciók” ablak.

- 2 A „Kijelentkezés” gombbal jelentkezzon ki a készülékből.

⇒ Megnyílik a bejelentkező ablak.

## 7 A CP7 ház tisztítása

Az itt leírt tisztítási és karbantartási munkákat csak a készülék felnyitása nélkül szabad elvégezni.

### **VESZÉLY**

#### **Életveszély áramütés miatt**

A készülék belsejében magas a feszültség. Az elektromos feszültség alatti alkatrészek érintésekor életveszély áll fenn.

- ▶ Minden tisztítási és karbantartási munka előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Győződjön meg arról, hogy az áramellátás illetéktelenül nem állítható vissza.
- ▶ Ne nyissa ki a készüléket.

#### **CP7 ház tisztítása**

A házat egy festett fémház alkotja.

- 1 Győződjön meg róla, hogy a le van választva a tápegységről.
- 2 A megnedvesítéshez csak vizet használjon.
- 3 Kerülje az alkoholt, zsírt vagy olajat tartalmazó tisztítószereket.
- 4 Törölje le a házat egy nedves, puha törlőkendővel.

## 8 Üzemen kívül helyezés

### 8.1 A készülék ártalmatlanítása

A készüléket az üzemeltető ártalmatlaníthatja vagy elküldheti a gyártóhoz. A készülék újrahasznosítható anyagokból készült. A hulladék mennyiségének csökkentése és a környezet védelme érdekében használja ki ezt a lehetőséget.

Ártalmatlanításkor tartsa be az adott országban érvényes környezetvédelmi és biztonsági előírásokat.

### 8.2 CP7 beküldése karbantartásra, javításra vagy ártalmatlanításra



#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

##### **Veszély egészségre ártalmas anyagok miatt**

A szennyezett készülékek veszélyeztethetik az egészségét. A szennyezettségi nyilatkozat a készülékkel érintkező valamennyi személy védelmét szolgálja. A visszaküldési szám és a kitöltött szennyeződési nyilatkozat nélkül beküldött berendezéseket a gyártó visszaküldi a feladónak.

► Töltse ki teljesen a szennyezettségi nyilatkozatot.

- 1** A visszaküldés előtt lépjen kapcsolatba a gyártóval, és küldje meg a kitöltött szennyezettségi nyilatkozatot.
  - ⇒ Ekkor kap egy visszaküldési számot és egy szállítási címet.
- 2** A visszaküldéshez használja az eredeti csomagolást.
- 3** A készülék szállítása előtt csatolja a kitöltött szennyezettségi nyilatkozat másolatát a csomag külső részéhez.

A szennyeződés bejelentését lásd alább.

# Declaration of Contamination

The service, repair, and/or disposal of vacuum equipment and components will only be carried out if a correctly completed declaration has been submitted. Non-completion will result in delay.  
 This declaration may only be completed (in block letters) and signed by authorized and qualified staff.

**1 Description of product**

Type \_\_\_\_\_

Article Number \_\_\_\_\_

Serial Number \_\_\_\_\_

**2 Reason for return**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**3 Operating fluid(s) used (Must be drained before shipping.)**

\_\_\_\_\_

**4 Process related contamination of product:**

toxic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
caustic	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	
biological hazard	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
explosive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
radioactive	no <input type="checkbox"/>	yes <input type="checkbox"/> 2)	
other harmful substances	no <input type="checkbox"/> 1)	yes <input type="checkbox"/>	

2) Products thus contaminated will not be accepted without written evidence of decontamination!

The product is free of any substances which are damaging to health

yes

1) or not containing any amount of hazardous residues that exceed the permissible exposure limits

**5 Harmful substances, gases and/or by-products**

Please list all substances, gases, and by-products which the product may have come into contact with:

Trade/product name	Chemical name (or symbol)	Precautions associated with substance	Action if human contact

**6 Legally binding declaration:**

I/we hereby declare that the information on this form is complete and accurate and that I/we will assume any further costs that may arise. The contaminated product will be dispatched in accordance with the applicable regulations.

Organization/company \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Post code, place \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Date and legally binding signature \_\_\_\_\_ Company stamp \_\_\_\_\_

Copies:  
 Original for addressee - 1 copy for accompanying documents - 1 copy for file of sender

## 9 Tanúsítványok

### 9.1 CE megfeleléségi - nyilatkozat



#### EU Declaration of Conformity

We – INFICON GmbH - herewith declare that the products defined below meet the basic requirements regarding safety and health and relevant provisions of the relevant EU Directives by design, type and the versions which are brought into circulation by us. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of INFICON GmbH.

In case of any products changes made, this declaration will be void.

Designation of the product:

**Display for leak detector**

Models: CP7

Catalogue number: 600-310

The products meet the requirements of the following Directives:

- *Directive 2014/30/EU (EMC)*
- *Directive 2011/65/EU (RoHS)*

Applied harmonized standards:

- *EN 61326-1:2013*  
*Class A according to EN 55011*
- *EN IEC 63000:2018*

Cologne, March 25<sup>th</sup>, 2024

Matthias Fritz, Managing Director LDT

Cologne, March 25<sup>th</sup>, 2024

pro

Winfried Schneider, Research & Development

**INFICON GmbH**  
Bonner Straße 498  
D-50968 Cologne  
Tel.: +49 (0)221 56788-0  
Fax: +49 (0)221 56788-90  
www.inficon.com  
E-mail: leakdetection@inficon.com

## 9.2 China RoHS

### Restriction of Hazardous Substances (China RoHS)

#### 有害物质限制条例（中国 RoHS）

		CP7: Hazardous Substance CP7: 有害物质				
Part Name 部件名称	Lead (Pb) 铅	Mercury (Hg) 汞	Cadmium (Cd) 镉	Hexavalent Chromium (Cr(VI)) 六价铬	Polybrominated biphenyls (PBB) 多溴联苯	Polybrominated diphenyl ethers (PBDE) 多溴联苯醚
Assembled printed circuit boards 组装印刷电路板	X	O	O	O	O	O
<p>This table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364. 本表是根据 SJ/T 11364 的规定编制的。</p> <p>O: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572. O: 表示该部件所有均质材料中所含的上述有害物质都在 GB/T 26572 的限制要求范围内。</p> <p>X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572. X: 表示该部件所使用的均质材料中，至少有一种材料所含的上述有害物质超出了 GB/T 26572 的限制要求。</p> <p>(Enterprises may further provide in this box technical explanation for marking "X" based on their actual circumstances.) (企业可以根据实际情况，针对含 "X" 标识的部件，在此栏中提供更多技术说明。)</p>						



Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.  
The trademarks mentioned in this document are held by the companies that produce them.